



# REM POWER®

Rheinland Elektro Maschinen

## 2-STAGE BELT TRANSMISSION COMPRESSORS

- *Betriebsanleitung*
- *Manuale istruzioni*
- *Instructions for use manual*
- *Manuel utilisateur*
- *Manuale istruzioni*
- *Manual de instrucciones*
- *Manual de instruções*
- *Gebruiksaanwijzing*
- *Brugsanvisning*
- *Instruktionsmanual*
- *Käyttöohjeet*
- *Εγχειρίδιο οδηγιών*
- *Instrukcje obsługi*
- *Upute za upotrebu*
- *Navodila za uporabo*
- *Kezelési útmutató*
- *Příručka k obsluze*
- *Návod na obsluhu*
- *Руководство по эксплуатации*
- *Упатство за употреба*
- *Uputstva za upotrebu*
- *Manual de utilizare*
- *Ръководство по експлоатацията*
- *Uputstva za upotrebu*
- *Instrukciju vadovēlis*
- *Kasutamishend*
- *Instrukciju rokasgrāmata*



E 692/11/270

E 705/11/270

E 892/11/270

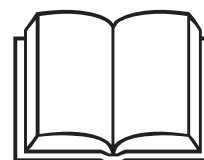
E 892/11/500

E 1005/11/500

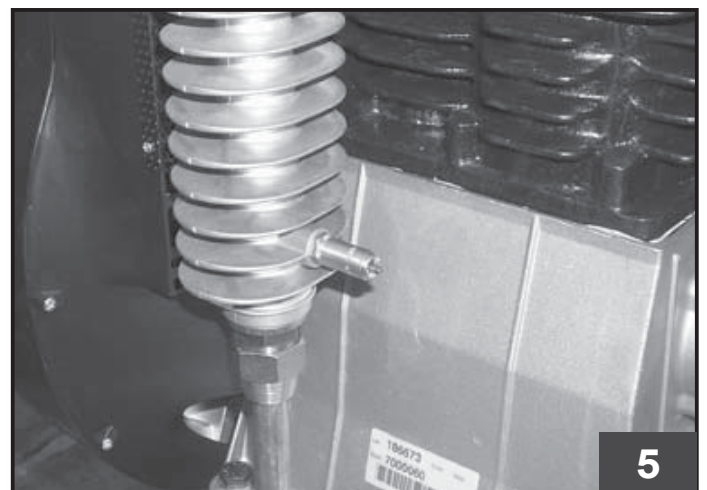
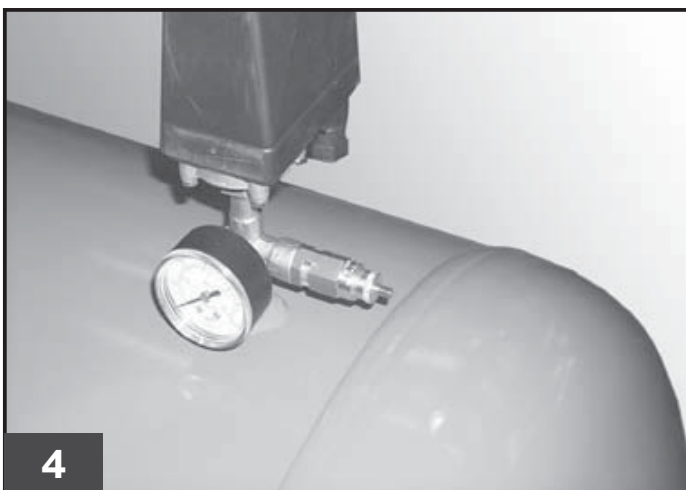
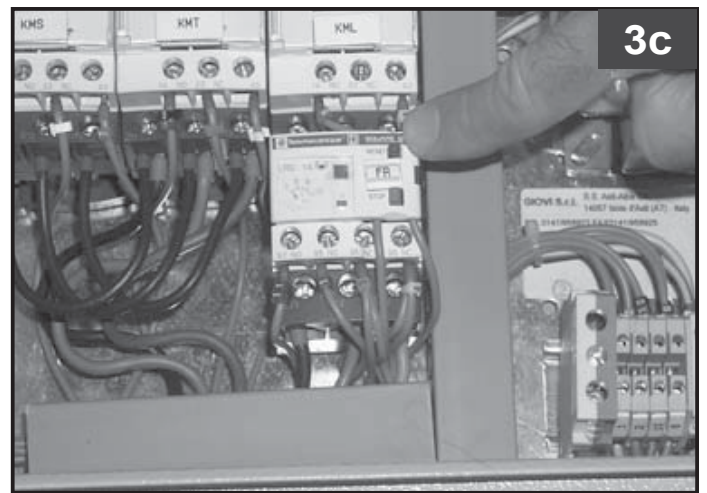
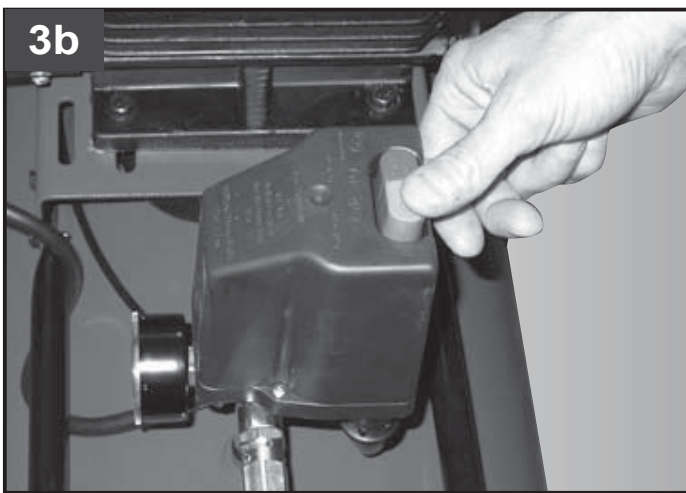
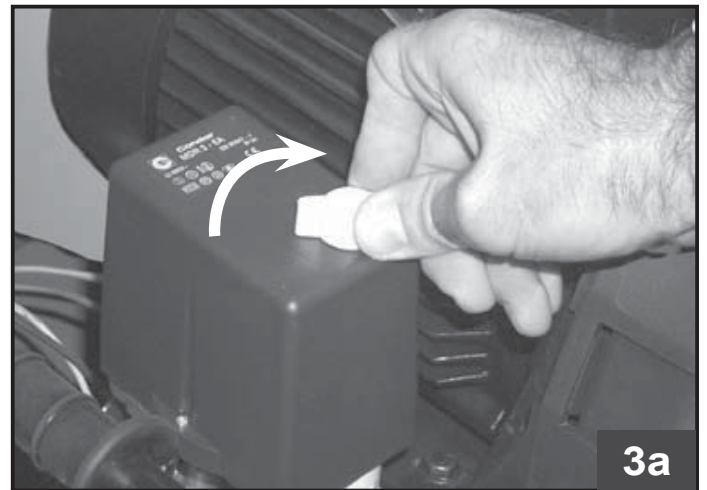
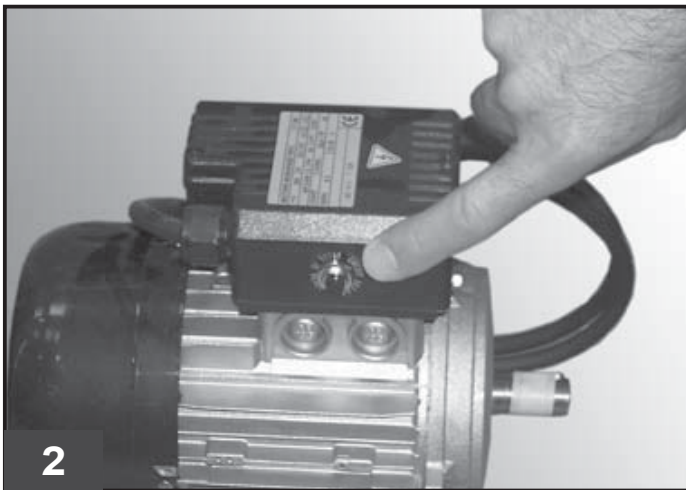
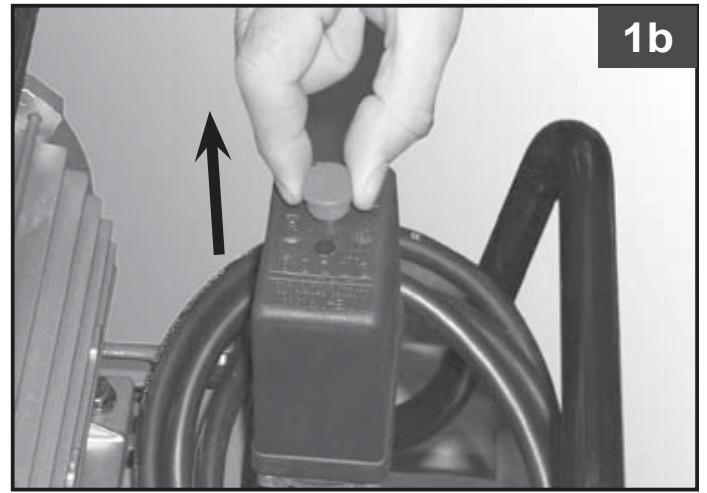
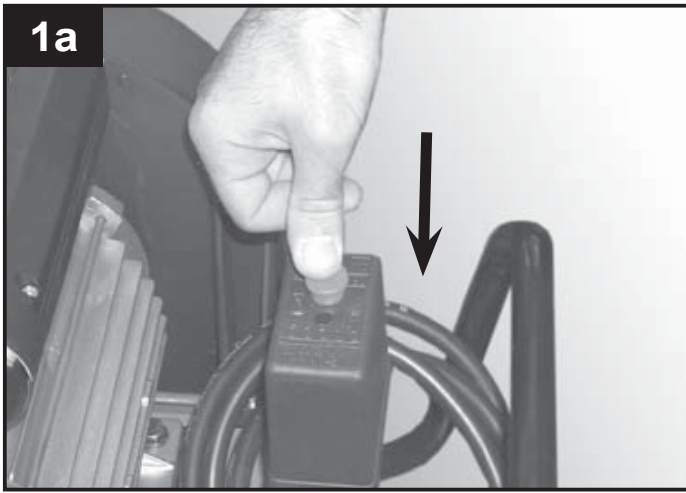
E 1202/11/500

E 1295/14/500

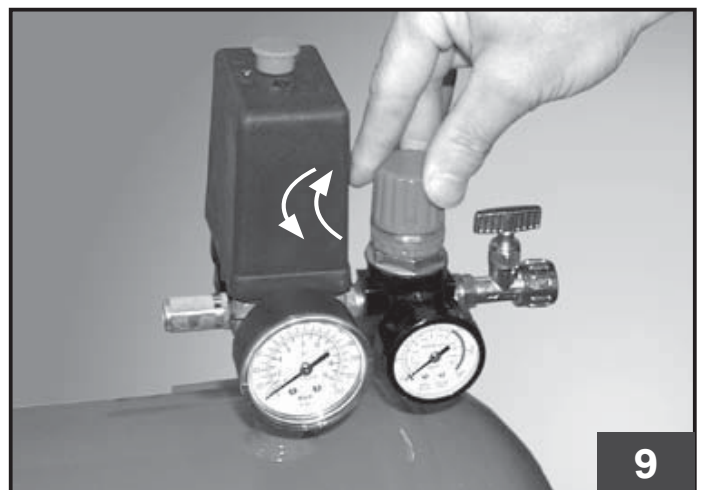
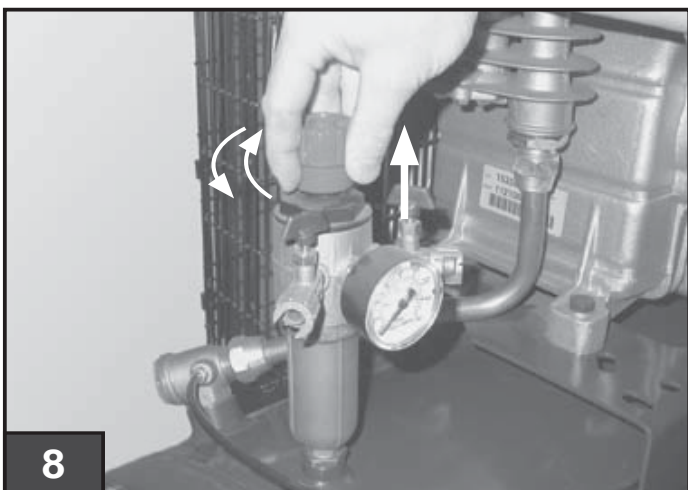
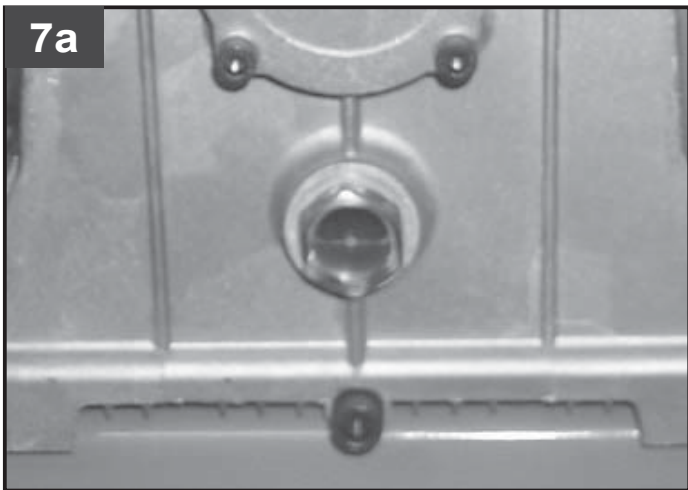
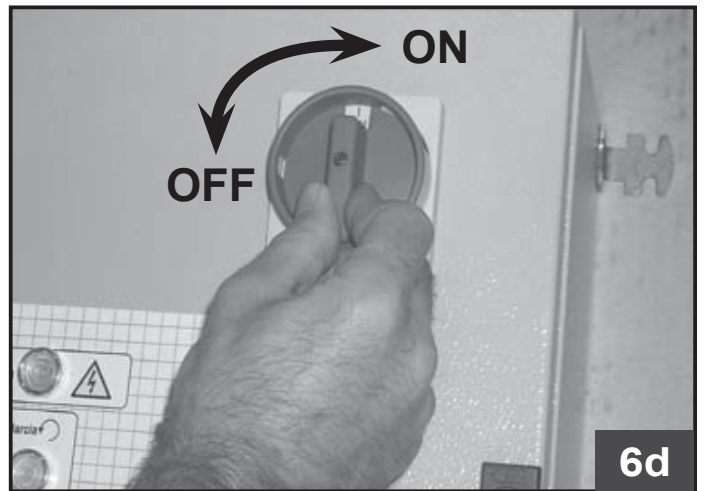
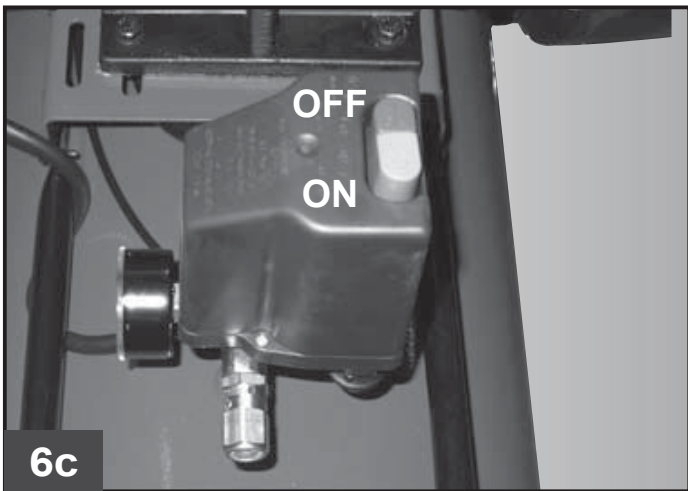
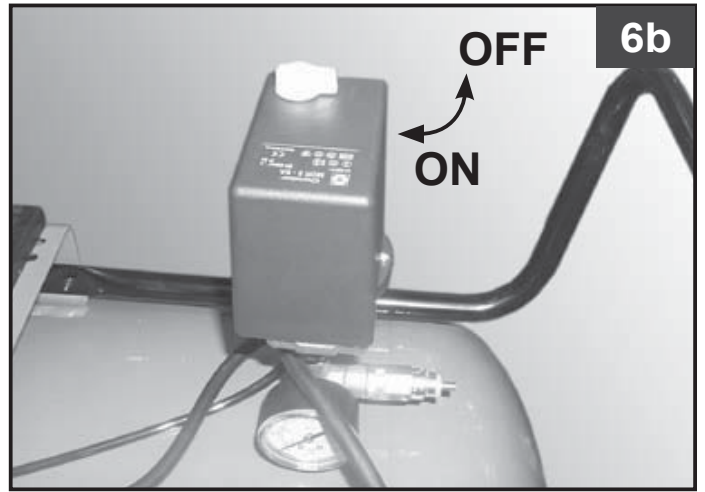
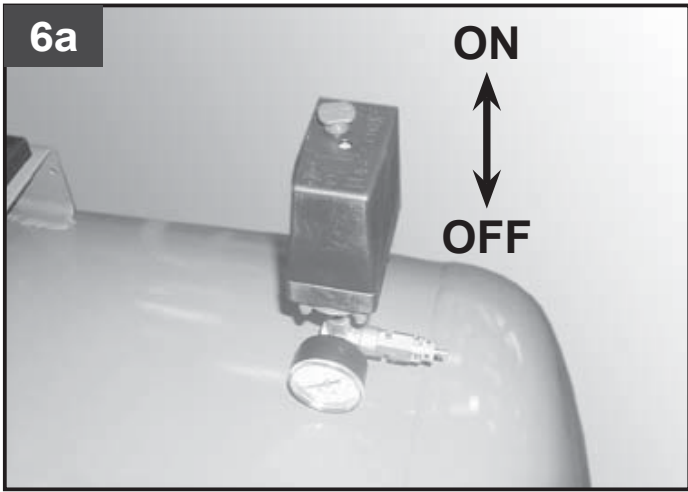
E 755/10/100

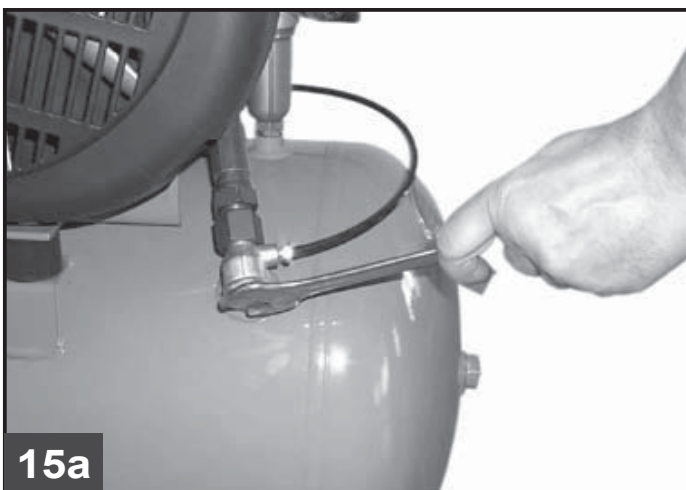
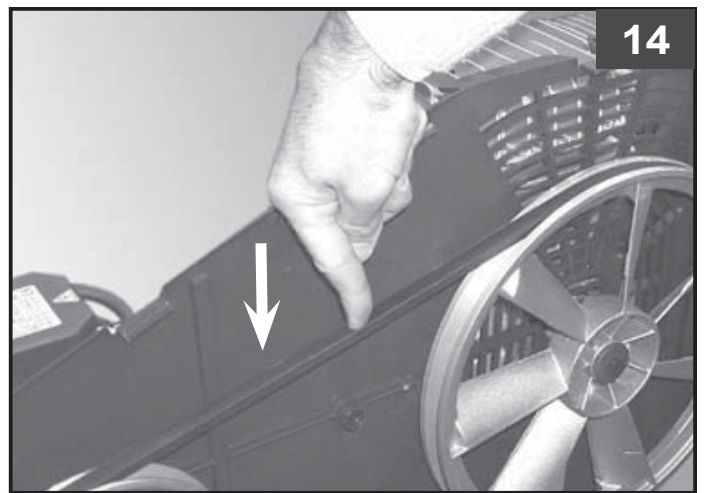
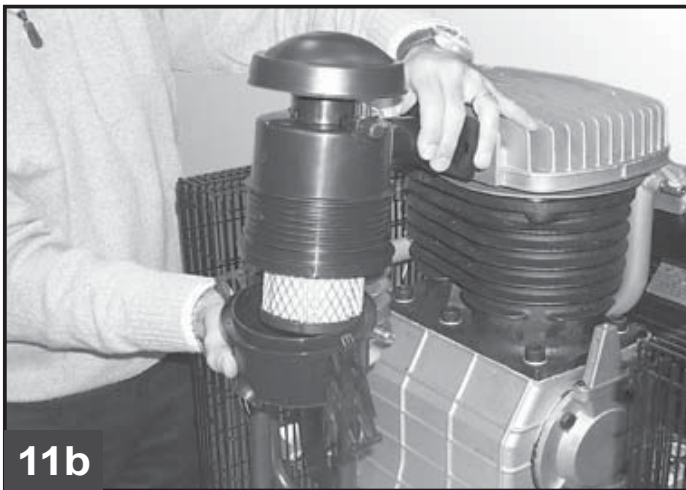
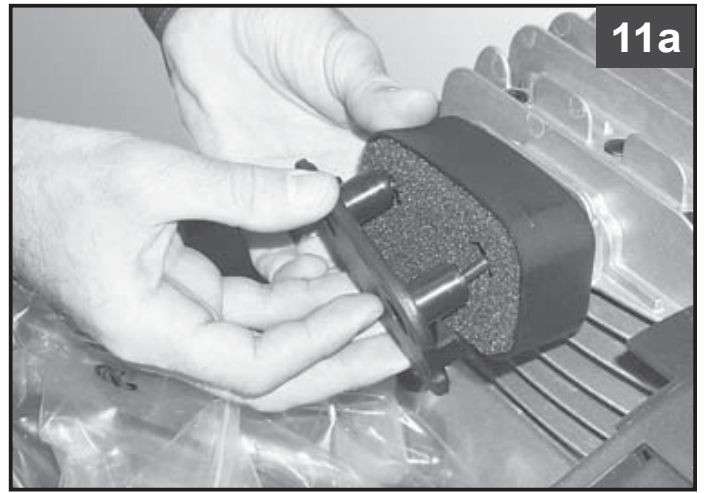
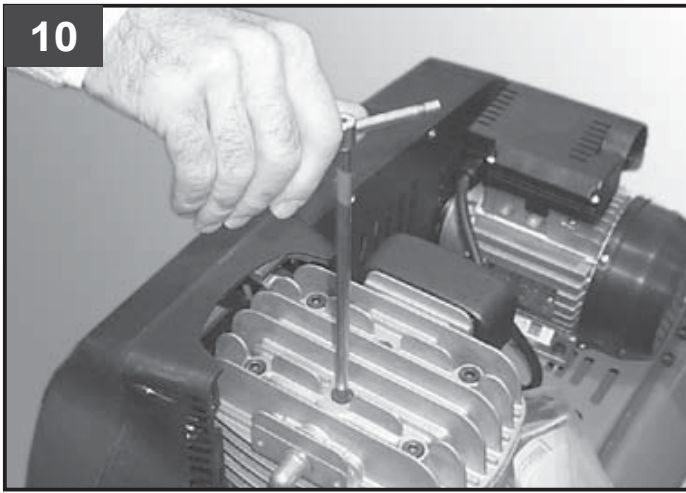


<b>EN</b>	The right is reserved to technical and color alterations, errors and misprints
<b>D</b>	Technische Änderungen, Irrtümer, Druckfehler und farbliche Abweichungen bleiben vorbehalten
<b>SI</b>	Tehnične spremembe, zmote, napake v tisku in barvna odstopanja so pridržani
<b>CRO</b>	Pridržavamo pravo tehničkih izmjena, zabuna, tiskarskih pogrešaka i odstupanja u boji.
<b>SRB</b>	Zadržavamo pravo na tehničke izmene, zabune, štamparske greške i odstupanja u boji
<b>MK</b>	Го задржуваме правото за технички промени, гречки, печатни грешки и отстапувања.
<b>BG</b>	Запазва се правото на технически и цетови промени, грешки и печатни грешки
<b>CZ</b>	Technické změny, omyly, tiskové chyby a barevné odchylky vyhrazeny
<b>SK</b>	Technické zmeny, chyby, tlačové chyby a farebné odchýlky sú vyhradené
<b>DK</b>	Tekniske ændringer, fejl, bliver trykfejl og farveafvigelser forbeholdes
<b>ES</b>	Los cambios técnicos, errores, errata y el color desviaciones son reservados
<b>TR</b>	Teknik deęişiklik, hatalar, baskı hatası ve renk sapmaları saklıdır
<b>RU</b>	Технические изменения, ошибки, опечатки и отклонения цвета зарезервированы
<b>SWE</b>	Tekniska ändringar, fel, tryckfel och färgavvikelser är reserverade
<b>NOR</b>	Tekniske endringer, feil, trykkfeil og fargeavvik er reservert
<b>LVA</b>	Tehniskas izmaiņas, kļūdas, drukas kļūda un krāsu novirzes ir aizsargātas
<b>IT</b>	Modifiche tecniche, errori, errori di stampa e colori le deviazioni sono riservati
<b>HUN</b>	Műszaki változtatások tévedések nyomtatási hibák és színbeli eltérések előfordulásának joga fenntartva.
<b>PL</b>	Zastrzegamy sobie prawo zmian technicznych, kolorystyki i błędy w druku.

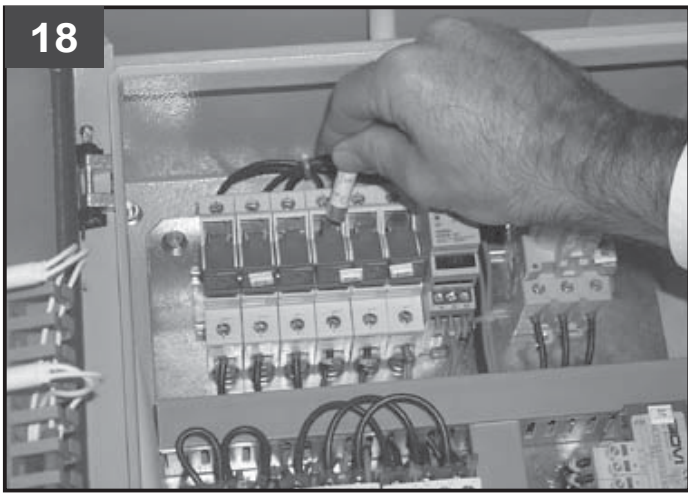
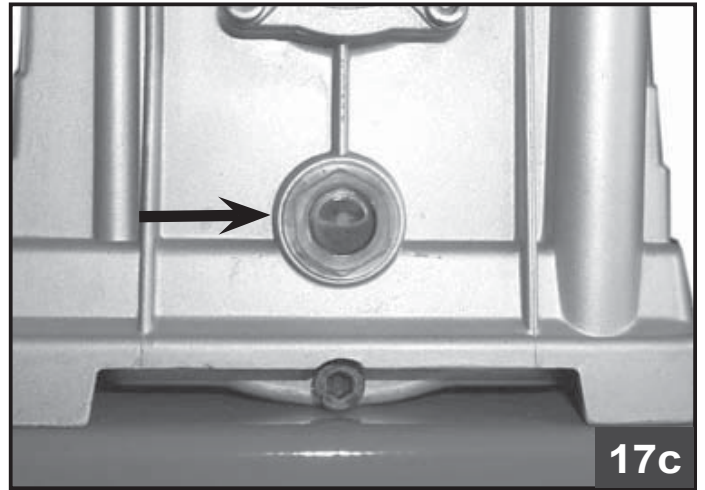
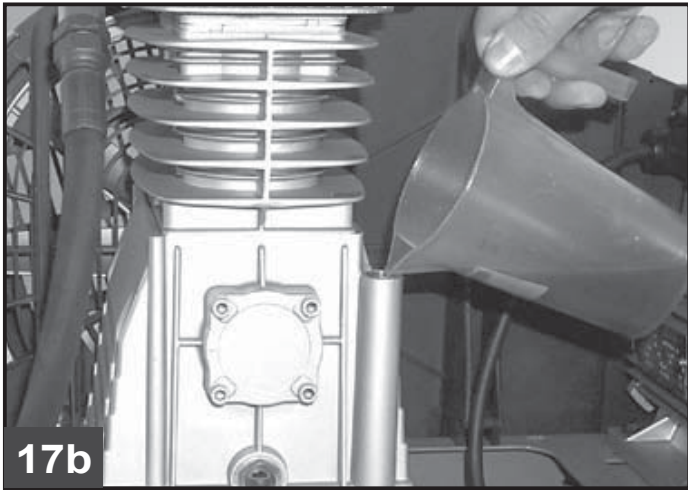
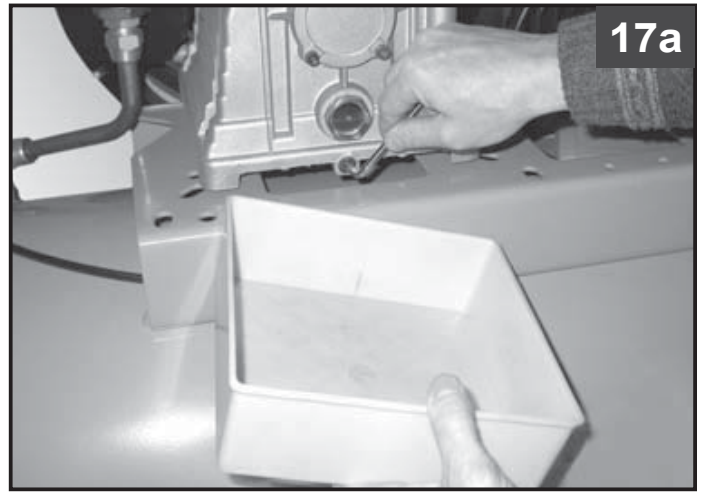
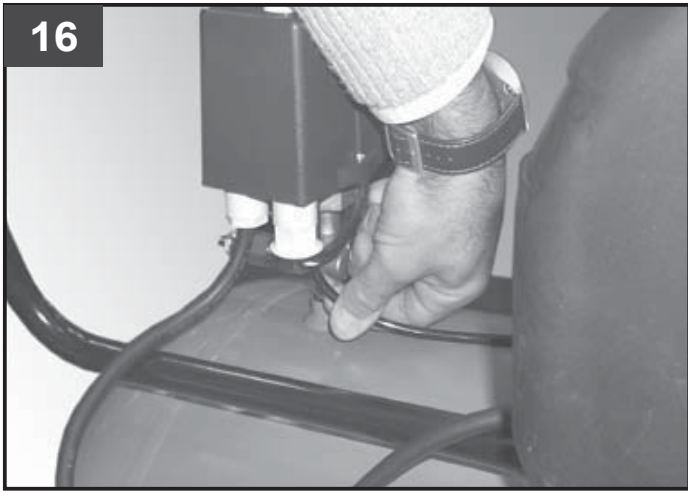












**I** SIMBOLOGIA  
**GB** SYMBOLS  
**F** PICTOGRAMMES  
**D** SYMBOLIK  
**E** SÍMBOLOS  
**P** LEGENDA  
**NL** SYMBOLENLEER  
**DK** SYMBOLER  
**S** SYMBOLER  
**FIN** KÄYTETYT MERKIT  
**GR** ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ  
**PL** SYMBOLIKA  
**HR** SIMBOLI

**SLO** SIMBOLI  
**H** JELMAGYARÁZAT  
**CZ** SYMBOLY  
**SK** SYMBOLY  
**RUS** СИСТЕМА СИМВОЛОВ  
**NO** SYMBOLER  
**TR** SEMBOL  
**RO** SIMBOLURI  
**BG** СИМВОЛИ  
**SRB** SIMBOLI  
**LT** SIMBOLIAI  
**EST** SÜMBOLID  
**LV** SIMBOLU KĀRTĪBA



I	Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
GB	Before use, read the handbook carefully
F	Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
D	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
E	Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
P	Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
DK	Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
S	Läs bruksanvisningen noggrant före användning
FIN	Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
GR	Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
HR	Prije upotrebe, pažljivo pročitajte upute za upotrebu
SLO	Pred zagonom skrbno preberite navodila za uporabo
H	Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
CZ	Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
SK	Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
RUS	Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
NO	Les nøye bruksanvisningen før bruk
TR	Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
RO	Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza!
BG	Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
SRB	Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu
LT	Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
EST	Enne kasutamist lugege kasutamishend tähelepanelikult läbi.
LV	Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas

GR	Κίνδυνος εγκαυμάτων
PL	Uwaga, grozi poparzeniami
HR	Pozor, vruće površine
SLO	Nevarnost opeklin
H	Figyelem, égető felületek
CZ	Nebezpečí spálení!
SK	Nebezpečenstvo popálenia !
RUS	Опасность ожога
NO	Fare for å brenne seg
TR	Yanma tehlikesi
RO	Pericol de arsuri
BG	Опасност от изгаряния
SRB	Opasnost od opekotina
LT	Nudegimo pavojus
EST	Süttivuse oht
LV	Piesargieties no apdedzināšanās



I	Protezione obbligatoria della vista
GB	Obligatory eye protection
F	Protection des yeux obligatoire
D	Sichtschutz obligatorisch
E	Protección obligatoria de la vista
P	Proteção obrigatória dos olhos.
NL	Beschermingsplicht voor het gezicht
DK	Obligatoriske beskyttelsesbriller
S	Obligatoriska skyddsglasögon
FIN	Pakollinen silmien suojaus
GR	Υποχρεωτική προστασία όρασης
PL	Obowiązkowe zabezpieczenie wzroku
HR	Obavezna zaštita za očiju
SLO	Obvezna zaščita oči
H	Kötelező szemvédelem
CZ	Povinná ochrana zraku
SK	Povinná ochrana zraku
RUS	Обязательная защита зрения
NO	Obligatorisk beskyttelse av synet
TR	Mecburi olarak gözlerin korunması
RO	Protejarea obligatorie a vederii
BG	Задължителна защита на очите
SRB	Obavezna zaštita očiju
LT	Privalomi apsauginiai akiniai
EST	Kohustuslik silmakaitse
LV	Obligāta redzes aizsardzība



I	Pericolo di scottature
GB	Warning, hot surfaces
F	Risque de brûlures
D	Verbrennungsgefahr
E	Peligro de quemaduras
P	Perigo de queimaduras
NL	Gevaar voor brandwonden
DK	Risiko for skoldning
S	Risk för brännskador
FIN	Palovammavaara



I	Pericolo avviamento automatico
GB	Danger - automatic control (closed loop)
F	Risque de démarrage automatique
D	Gefahr durch automatischen Anlauf
E	Peligro de arranque automático
P	Perigo arranque automático
NL	Gevaar voor automatisch starten
DK	Fare automatisk start
S	Risk för automatisk start
FIN	Automaattisen käynnistymisen vaara
GR	Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
HR	Opasnost zbog automatskog pokretanja
SLO	Nevarnost zaradi samodejnega zagona
H	Automatikus beindulás veszélye
CZ	Nebezpečí - automatické spouštění!
SK	Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
RUS	Опасность автоматического включения
NO	Fare for automatisk oppstart
TR	Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO	Pericol pornire automată
BG	Опасност от автоматично пускане в ход
SRB	Opasnost zbog automatskog pokretanja
LT	Automatinio įsijungimo pavojus
EST	Ohtlik - automaatiline käivitus
LV	Uzmanību - automātiska iedarbināšanās

F	Groupe pompant
D	Pumpgruppe
E	Grupo de bombeo
P	Unidade de bombeamento
NL	Pompgroep
DK	Pumpeaggregat
S	Pumpenhet
FIN	Pumppuryhmä
GR	Αντλητικό συγκρότημα
PL	Zespół Pompujący
HR	Pumpna grupa
SLO	Črpalna enota
H	Szivattyú egység
CZ	System vstřikovacího čerpadla
SK	Vstrekovacia sústava
RUS	Компрессорная головка
NO	Pumpe Gruppe
TR	Pompalama grubu
RO	Grup de pompare
BG	Изпомпваща група
SRB	Pumpna grupa
LT	Pompavimo įrenginys
EST	Kompressorid pump
LV	Sūkņu grupa



I	Attenzione corrente elettrica
GB	Dangerous voltage
F	Attention: présence de courant électrique
D	Achtung, elektrische Spannung
E	Atención, corriente eléctrica
P	Atenção corrente eléctrica
NL	Attentie, elektrische stroom
DK	Advarsel elektrisk strøm
S	Varning - elektricitet
FIN	Huom. vaarallinen jännite
GR	Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR	Pažnja, električni napon
SLO	Pozor, električna napetost
H	Figyelem, elektromos áram
CZ	Pozor - elektrické napětí!
SK	Pozor - elektrický prúd !
RUS	Опасность удара электрическим током
NO	Forsiktig elektrisk strøm
TR	Dikkat elektrik akımı
RO	Atenție! Pericol electric
BG	Внимание: електрически ток
SRB	Pažnja, električni napon
LT	Elektros įtampas rizika
EST	Ettevaatus - elektrivool
LV	Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma

I	Potenza motore
GB	Power
F	Puissance moteur
D	Motorleistung
E	Potencia motor
P	Potência do motor
NL	Motorvermogen
DK	Motorstyrke
S	Motorstyrka
FIN	Moottorin teho
GR	Ισχύς κινητήρα
PL	Moc silnika
HR	Snaga motora
SLO	Moč motorja
H	Motor teljesítménye
CZ	Výkon motoru
SK	Výkon motora
RUS	Мощность мотора
NO	Effekt motor
TR	Motor gücü
RO	Puterea motorului
BG	Мощност на двигателя
SRB	Snaga motora
LT	Variklio galingumas
EST	Mootori võimsus
LV	Motora jauda



I	Gruppo pompante
GB	Pumping unit

I	Capacità serbatoio
GB	Tank capacity
F	Contenance réservoir
D	Behältergröße
E	Capacidad depósito
P	Capacidade do reservatório
NL	Tankcapaciteit
DK	Brændstoftank, kapacitet
S	Bränsletank, kapacitet
FIN	Säiliön tilavuus



GR	Ικανότητα ρεζερβουάρ
PL	Pojemność zbiornika
HR	Kapacitet tlačne posude
SLO	Velikost tlačne posode
H	A tartály űrtartalma
CZ	Objem nádrže
SK	Objem nádrže
RUS	Объём ресивера
NO	Kapasitet magasin
TR	Depo kapasitesi
RO	Capacitatea rezervorului
BG	Капацитет на резервоара
SRB	Kapacitet rezervoara
LT	Bako talpa
EST	Paagi mahutavus
LV	Rezervuāra ietilpība

RUS	Потребляемый ток
NO	Strøm Absorbert
TR	Çekilen enerji
RO	Curent absorbit
BG	Консумиран ток
SRB	Absorbovana energija
LT	Sugerta el. srovė
EST	Kasutatav elektrivool
LV	Elektriskās strāvas Patēriņš



I	Aria aspirata
GB	Air intake
F	Air aspiré
D	Eingesaugte Luft
E	Aire aspirado
P	Ar aspirado
NL	Geaspireerde lucht
DK	Lufftorbrug
S	Luffförbruk
FIN	Imetty ilma
GR	Απορροφούμενος αέρας
PL	Powietrze zasysane
HR	Usis zraka
SLO	Količina sesanega zraka
H	Elszívott levegő
CZ	Nasávaný vzduch
SK	Nasávaný vzduch
RUS	Производительность
NO	Aspirert luft
TR	İçine çekilen hava
RO	Debit aspirat
BG	Всмукан въздух
SRB	Usisivanje vazduha
LT	Išsiurbtas oras
EST	Ära imetav õhk
LV	Iesūktais gaiss

I	Pressione max.
GB	Max. pressure
F	Pression max.
D	maximaler Druck.
E	Presión máx.
P	Pressão máxima
NL	Max. druk
DK	Max. tryk
S	Max. tryck
FIN	Paine enint.
GR	Ανώτατη πίεση
PL	Ciśnienie max.
HR	Najveći tlak
SLO	Maksimalni tlak
H	Maximális nyomás
CZ	Maximální tlak
SK	Max. tlak
RUS	Максимальное давление
NO	Maks. trykk
TR	Maksimum basınç
RO	Presiunea max.
BG	Макс. налягане
SRB	Najveći pritisak
LT	Maks. slėgis
EST	Maksimum surve
LV	Maks. spiediens



I	Corrente assorbita
GB	Absorbed current
F	Courant Absorbé
D	Verbrauchter Strom
E	Corriente absorbida
P	Corrente absorvida
NL	Opgenomen stroom
DK	Strømförbrug
S	Strömförbrukning
FIN	Ottovirta
GR	Καταναλισκόμενο ρεύμα
PL	Prąd Pobrany
HR	Absorbirana energija
SLO	Absorbirani električni tok
H	Einyelt áram
CZ	Spotřeba el. energie
SK	Prúdová spotreba

I	Giri / min.
GB	Revolutions / min. (rpm)
F	Tours / mn
D	U/min
E	Revoluciones / mín.
P	Rotações / minutos
NL	Toerentallen per minuut
DK	Omdrejninger / min
S	Varv / min
FIN	Kierrosta / min
GR	Στροφές / λεπτά
PL	Obroty / min
HR	Okretaji / min
SLO	Vrt./Min
H	Fordulatszám / perc
CZ	Otáčky / min
SK	Otáčky / min
RUS	Обороты/мин.
NO	Omdreininger / min
TR	Devir / dakika
RO	Rotații / min.
BG	Обороти / мин
SRB	Broj obrtaja / min
LT	Apsukos / min
EST	Pööret / min
LV	Apgriezieni/min



---

I	Tensione e frequenza
GB	Voltage and frequency
F	Tension et fréquence
D	Spannung und Frequenz
E	Tensión y frecuencia
P	Tensão e frequência
NL	Spanning en frequentie
DK	Spænding og frekvens
S	Spänning och frekvens
FIN	Jännite ja taajuus
GR	Τάση και συχνότητα
PL	Napięcie i częstotliwość
HR	Napon i frekvencija
SLO	Napetost in frekvenca
H	Feszültség és frekvencia
CZ	Napětí a frekvence
SK	Napätie a frekvencia
RUS	Напряжение и частота
NO	Spenning og frekvens
TR	Gerilim ve frekans
RO	Tensiune și frecvență
BG	Напрежение и честота
SRB	Napon i frekvencija
LT	Įtampa ir dažnis
EST	Pinge ja sagedus
LV	Spriegums un frekvence



---

I	Massa
GB	Weight
F	Masse
D	Gewicht
E	Masa
P	Fio de terra
NL	Massa
DK	Masse
S	Massa
FIN	Massa
GR	Όγκος
PL	Masa
HR	Težina
SLO	Teža
H	Tömeg
CZ	Hmotnost
SK	Hmotnosť
RUS	Масса
NO	Masse
TR	Kütle
RO	Masa
BG	Maca
SRB	Težina
LT	Masė
EST	Mass
LV	Masa



---

I	Dimensioni imballo
GB	Package overall dimensions

F	Dimensions emballage
D	Verpackungsgrößen
E	Dimensiones del embalaje
P	Tamanho da embalagem
NL	Afmetingen verpakking
DK	Emballage mål
S	Förpackningens dimensioner
FIN	Pakkauksen mitat
GR	Διαστάσεις συσκευασίας
PL	Wymiary opakowania
HR	Dimenzije omota
SLO	Dimenzije embalaže
H	Csomag méret
CZ	Rozměry obalu
SK	Rozměry obalu
RUS	размеры упаковки
NO	Dimensjoner emballasje
TR	Ambalaj ölçüleri
RO	Dimensiuni ambalaj
BG	Размери на опаковката
SRB	Dimenzije pakovanja
LT	Pakuotės matmenys
EST	Pakendi mõõdud
LV	Lepakojuma izmēri



---

I	Quantità di olio
GB	Oil amount
F	Quantité huile
D	Ölmenge
E	Cantidad de aceite
P	Quantidade de óleo
NL	Hoeveelheid olie
DK	Oliemængde
S	Oljemängd
FIN	Öljyn määrä
GR	Ποσότητα λαδιού
PL	Ilość oleju
HR	Kolicina ulja
SLO	Količina olja
H	Olajmennyiség
CZ	Množství oleje
SK	Množstvo oleja
RUS	количество масла
NO	Kvantitet olje
TR	Yağ miktarı
RO	Santitate ulei
BG	Количество масло
SRB	Kolicina ulja
LT	Alyvos kiekis
EST	Õli hulk
LV	Eļļas daudzums



---

I	Sezione cavo di alimentazione
GB	Power cable cross section
F	Section câble d'alimentation
D	Speisekabelschnitt
E	Sección del cable de alimentación
P	Bitola do cabo de alimentação
NL	Doorsnede voedingskabel
DK	Forsyningskabel snit
S	Sektion för kraftkabel
FIN	Syöttökaapelin poikkipinta-ala

GR	Διατομή Καλωδίου Τροφοδοσίας
PL	Przekrój Kabla zasilającego
HR	Sekcija napojnog kabela
SLO	Sklop Napajalni kabel
H	Tápvezeték cső metszet
CZ	Průměr napájecího kabelu
SK	Prierez napájacieho kábla
RUS	сечение токоподводящего кабеля
NO	Avdeling matekabel
TR	Besleme kablosu kesiti
RO	Secțiune cablu de alimentare
BG	Секция захранващ кабел
SRB	Presek napojnog kabela
LT	Maitinimo kabelio skyrius
EST	Toitekaabli ristlõige
LV	Barošanas kabeļa Sekcija



## 1 ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Стойността на АКУСТИЧНОТО НАЛЯГАНЕ, измерено на 4 м., в свободно пространство е равна на АКУСТИЧНАТА МОЩНОСТ, посочена на жълтия етикет върху компресора, която е по-ниска от 20 dB.

### ⚠ КАК ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА

- Компресорът трябва се използва в подходящи за целта помещения (добре проветрени, температура на средата в границите между +5°C и +40°C) и абсолютно да се избягва работа с него при наличие на прах, киселини, пара, избухливи или леснозапалими газове.
- Осигурете разстояние на безопасност от поне 4 метра между компресора и останалата работна зона.
- Оцветяването при боядисване, което евентуално може да се появи върху предпазното покритие на ремъчната предавка на компресора, означава, че е на прекалено близко разстояние.
- Включете щепсела на електрическия кабел в контакт, който е с необходимата форма, напрежение и честота и отговаря на действащите разпоредби.
- При трифазните версии, щепселът трябва да се монтира от квалифициран електротехник съгласно местните изисквания. При първото пускане в ход, проверете дали посоката на въртене е правилна и дали съвпада с посоката, указана върху предпазното покритие на ремъчната предавка (версии с пластмасово предпазно покритие) или върху двигателя (версии с метално предпазно покритие).
- Използвайте удължители за електрическия кабел с максимална дължина до 5 метра и с подходящо кабелно сечение.
- Не се препоръчва употребата на различни по дължина удължители, както и на адаптори и на многоконтактни съединители.
- Изключвайте компресора винаги и единствено от прекъсвача на пневматичното реле или прекъсвача на електрическото табло, за моделите, за които е предвидено. Не изключвайте компресора чрез изваждане на електрическия щепсел. Това води до високо налягане в главата при следващото пускане.
- Използвайте винаги и единствено дръжката на компресора при преместването му.
- По време на работа компресорът трябва да е разположен върху стабилна основа и в хоризонтално положение, за да се осигури правилно действие на мазилната уредба.
- Поставете компресора поне на 50 см. от стената, за да се осигурят оптимална циркулация на свеж въздух и правилно охлаждане.

### ⚠ КАК НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА

- Не насочвайте въздушната струя срещу хора, животни или срещу собственото си тяло (Използвайте предпазни очила, за да предотвратите попадането в очите на чужди тела, повдигнати от въздушната струя).
- Не насочвайте течната струя, изхвърляна от свързаните към компресора инструменти, срещу самия компресор.
- Не работете с уреда на бос крак или с мокри ръце и крака.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да отделите щепсела от контакта или за да промените положението на компресора.
- Не оставяйте уреда на пряко изложение на атмосферните влияния.
- Не транспортирайте компресора с налягане в резервоара.

- Не извършвайте заварки или механични операции по резервоара. В случай на дефекти или увреждания по него, смяната му е наложителна.
- Не позволявайте ползването на компресора от неопитни лица. Предотвратете достъпа до работната площадка на деца и животни.
- Не поставяйте до и/или върху компресора леснозапалими, найлонови или платнени предмети.
- Не почиствайте машината с леснозапалими течности или разтворители. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.
- Компресорът е предназначен за съгъстяване на въздух. Не използвайте други видове газ при работа с тази машина.
- Произведеният от тази машина съгъстен въздух не може да се използва във фармацевтичната, хранително-вкусовата област и в болничните структури, освен, ако предварително не бъде обработен, освен това, не е предназначен за пълнене на водолазни бутилки.
- Не работете с компресора, ако не е обезопасен (предпазно покритие на ремъчната предавка) и не пипайте движещите се части.

### ⚠ КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ ЗНАЕ

- Този компресор е строен за отношение на неравномерност на работния режим, указано върху табелата за технически данни, (напр. S3-50 означава 5 минути работа и 5 минути покой), с цел да се избегне презагряване на електродвигателя. В такъв случай, се включва термозащитата, с която е снабден двигателят и при прекалено висока температура, вследствие на прекомерното поглъщане на електрическа енергия, напрежението се прекъсва автоматически.
- Повторното пускане в ход на машината се улеснява, ако, освен извършването на посочената операция, се въздейства и върху пневматичното реле, като първо се изключи, а след това се включи отново (фиг. 1a-1b).
- При еднофазните версии е необходима ръчна намеса, натискайки копчето за връщане в начално положение, намиращо се върху клемната кутия на двигателя (фиг. 2).
- При трифазните версии е достатъчно да се натисне ръчно копчето на пневматичното реле в положение "включено" или да се натисне копчето на термозащитата, разположено в кутията на електрическото табло (фиг. 3a-3b-3c).
- Еднофазните версии са снабдени с пневматично реле с изпускателен клапан със забавено действие (или с вентил, разположен върху обратния клапан), който улеснява включването на двигателя, при което, дори и при празен резервоар, може да се наблюдава за няколко секунди изпускането на струя въздух.
- Всички компресори са снабдени с осигурителен клапан, който влиза в действие при аномалии в действието на пневматичното реле и гарантира безопасността на машината (фиг. 4).
- Всички двустъпални компресори са снабдени с осигурителни клапани върху колектора за нагнетен въздух към резервоара и върху тръбата свързваща ниското и високо налягане, намираща се върху главата. Те се включват в случай на неизправност (фиг. 5).
- По време на свързването на пневматичен инструмент към нагнетателния тръбопровод на компресора, задължително трябва да се прекъсне въздушният поток на изхода на същия тръбопровод.
- Употребата на съгъстен въздух за различни нужди (надуване, пневматични инструменти, боядисване, миене с миеси препарати на водна основа и др.) изисква познаването и спазването на предвидените за всеки отделен случай норми.

## 2 ПУСКАНЕ В ХОД И УПОТРЕБА

- Монтирайте колелата и крачето (или шарнирното колело, в зависимост от модела), следвайки инструкциите, получени с изделието. При версии с фиксирани крака, монтирайте комплекта от предни скоби или амортизатора на трепрения, ако е предвиден.
- Проверете дали данните от табелата на компресора съответстват на тези на електрическата инсталация; допуска се колебание в напрежението +/-10% по отношение на номиналната стойност.
- Вкарайте щепсела на захранващия кабел в годен за целта контакт проверете дали копчето на пневматичното реле, намиращо се на компресора е в изключено положение « O » (OFF) (фиг. 6a-6b-6c-6d).
- При трифазните версии включете щепсела в табло, обезопасено с подходящи предпазители.
- При версии с електрическо табло (управление "Тандем" или стартери звезда-триъгълник) инсталирането и свързването (с двигателя, с пневматично реле и с електропневматичния клапан, където е предвиден) трябва да се извършва от квалифициран персонал.

- Проверете нивото на маслото с визир и при нужда, долейте като отвийте капачката (фиг. 7a-7b).
- При това положение компресорът е готов за експлоатация.
- При натискане на прекъсвача на пневматичното реле (или на селектора за версии с електрическо табло, фиг. 6a-6b-6c-6d), компресорът се пуска в ход, започва да засмуква въздух, който, чрез нагнетателния тръбопровод се подава в резервоара. При двустъпалните модели, въздухът се засмуква от втулката на цилиндъра, наричана втулка за ниско налягане и за предварително съгъстяване. Оттам постъпва, преминавайки през спиралната тръба, във втулката, наричана втулка за високо налягане, и оттам в резервоара. Този работен цикъл позволява достигането на по-високи налягания и произвежда въздух с 11 бар (15 бара за специални машини).
- При достигане на максимално допустимата стойност (задава се от производителя при контролните изпитания), компресорът спира и освобождава излишното количество въздух, намиращ се в главата и в нагнетателния тръбопровод посредством клапан, разположен под пневматичното реле (при версии със свързване звезда-триъгълник,

посредством електропневматичен клапан, който се включва при спиране на мотора).

- Това позволява ново включване, улеснено от липсата на въздух в главата. Засмуквайки въздух, компресорът автоматически влиза отново в действие тогава, когато налягането падне до долната допустима граница (2 бара между горната и долната). Възможно е да се контролира налягането във вътрешността на резервоара чрез проверка на отчетените от доставения с компресора манометър (фиг. 4).
- Компресорът продължава да работи повтаряйки автоматически този цикъл, докато не се натисне прекъсвача на пневматичното реле (или на селектора от електрическото табло, **фиг. 6a-6b-6c-6d**). Ако желаете отново да използвате компресора, изчакайте поне 10 секунди от момента на спирането, преди да го пуснете отново в ход.
- При версиите с електрическо табло, пневматичното реле трябва винаги да е регулирано в положение ВКЛЮЧЕНО I (ON).
- При версиите тандем доставеният контролен пункт позволява, в зависимост от нуждите, както използването само на един от двата блока компресори (ако се желае и с редуване), така и двата компресора едновременно. Във втория случай пускането в ход ще е леко диференцирано, за да се избегне прекалено силното поглъщане на електричество в началото (каскадно включване).
- Само компресорите с колесник са снабдени с редуктор на налягането (при версиите с неподвижнозакрепени крака, обикновено се монтира на работната линия). Завъртайки регулационната кръгла ръчка (първо се дърпа нагоре, а след това се върти в посока на часовниковата стрелка за увеличаване на налягането, в посока, обратна на часовниковата стрелка за снижаването му, **фиг. 8**) е възможно да се регулира налягането на въздуха, за да се оптимизира използването на пневматичните инструменти. След като зададете желаното налягане, натиснете надолу ръчката и я блокирайте.
- Възможно е да се определи зададеното ниво на налягането с помощта на манометър (при версиите, в които е предвиден, **фиг. 9**).
- **Проверете дали потреблението на въздух и максималното налягане при работа на пневматичния инструмент е съвместимо със зададеното налягане на регулатора на налягането и с количеството въздух, подаван от компресора.**
- След приключване на работа, изключете машината, извадете електрическия щепсел и изпразнете резервоара.

### 3 РЕЗЕРВОАР ЗА ВЪЗДУХ (ВЪРХУ ЧАСТИ МОНТИРАНИ ВЪРХУ РЕЗЕРВОАР)

- **Необходимо е да се предотврати корозията: според условията за използване конденсата може да се акумулира във вътрешността на резервоара и трябва да се премахва ежедневно.** Тази операция може да бъде извършена ръчно, отваряйки отпадна клапан или по автоматичен начин чрез отпадъчен уред, ако е монтиран върху резервоара. Все пак е необходимо да се извършва седмичен контрол за коректно функциониране на автоматичната клапа. За тази цел трябва да се отвори ръчният отпадъчен клапан и да се провери за евентуален конденсат (**фиг. 13**).
- **Необходимо е да се проверява периодично резервоара за въздух**, тъй като вътрешната корозия може да намали дебелината на стената от стомана с последващ риск от експлозия. Ако са приложими, да се спазват местните норми. Използването на въздушния резервоар не е позволено когато дебелината на стената достигне минимална стойност посочена в съответния наръчник за поддръжка (част от документацията връчена с уреда).
- Издръжливостта на въздушния резервоар зависи основно от околната среда на работа. Да се избягва монтирането на компресора в мръсно и влажно помещение, тъй като това би намалило значително издръжливостта на резервоара.
- Да не се застопоряват резервоара и съответните компоненти директно върху земята или твърди повърхности. Да се монтира резервоара под налягане, снабден с антивибриращи тампони, за да се избегнат

повреди от прекалено дразнене, предизвикано от вибрациите на резервоара по време на използването му.

- Да се използва резервоара спазвайки ограниченията за температура и налягане нанесени върху табелката данни и върху показанията от пробата.
- Не се допуска никаква модификация на този резервоар чрез заваряване, правене на отвори или други механични методи на работа.

### 4 ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

- Продължителността на живот на машината зависи от качеството на техническото обслужване.
- **ПРЕДИВСЯКА ТЕХНИЧЕСКА НАМЕСА, ПРЕВКЛЮЧЕТЕ В ПОЛОЖЕНИЕ «OFF» ПНЕВМАТИЧНОТО РЕЛЕ, ИЗВАДЕТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ЩЕПСЕЛ И НАПЪЛНО ИЗПРАЗНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА.**

ТАБЛИЦА 1 – СЪЯГАНЕ НА ОБТЕГАЧИТЕ НА ГЛАВАТА

	Nm Мин. Двойка	Nm Макс. Двойка
Болт М6	9	11
Болт М8	22	27
Болт М10	45	55
Болт М12	76	93
Болт М14	121	148

- Смукателният филтър се почиства с периодичност, съобразена с условията на средата и поне на всеки 100 часа (замърсеният филтър намалява КПД, докато негодният за употреба филтър повишава износването на компресора **фиг. 11a-11b**).
- Маслото се сменя след първите 100 часа на експлоатация, а след това на всеки 300 часа. Периодично проверявайте нивото му.
- Използвайте минерално масло **API CC/SC SAE 40**. (За студен климат се препоръчва **API CC/SC SAE 20**). Не смесвайте различни видове масла. При изменение на цвета (белезникав = наличие на вода, тъмен = преизгоряване) се препоръчва незабавна смяна на маслото.
- След доливането, затегнете добре капачката (**фиг. 12**), за да се избегнат течове по време на експлоатация. Ежеседмично проверявайте нивото на маслото, за да се осигури непрекъснато добро смазване (**фиг. 7a**).
- Периодично проверявайте силата на опън на ремъците, които трябва да са с извивка (f) около 1 см (**фиг. 14**).

ТАБЛИЦА 2 – ИНТЕРВАЛИ ЗА ПОДДРЪЖКА

РАБОТА	СЛЕД ПЪРВИТЕ 100 ЧАСА	НА ВСЕКИ 100 ЧАСА	НА ВСЕКИ 300 ЧАСА
Почистване на аспирационния филтър и/или смяна на филтриращия елемент		•	
Смяна на масло*	•		•
Съягане на обтегачите на главата	Прегледа трябва да се извърши преди първото пускане в действие на компресора.		
Оттичане на кондензата от резервоара	24 h -----> 24 h -----> 24 h -----> ...		
Проверяване на опъването на ремъците	Периодично		

\* Както изразходваното масло, така и кондензата **ТРЯБВА ДА БЪДАТ ОТСТРАНЕНИ** по начин, който не замърсява околната среда и според действащите закони.

**Компресорът трябва да се изхвърли, спазвайки подходящите канали, предвидени от местните нормативни уредби**

### 5 ВЪЗМОЖНИ АНОМАЛИИ И ДОПУСТИМИ НАЧИНИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Обърнете се към квалифициран електротехник за отстраняването на повреди по електрическите части (кабели, двигател, пневматично реле, електрическо табло и др.)

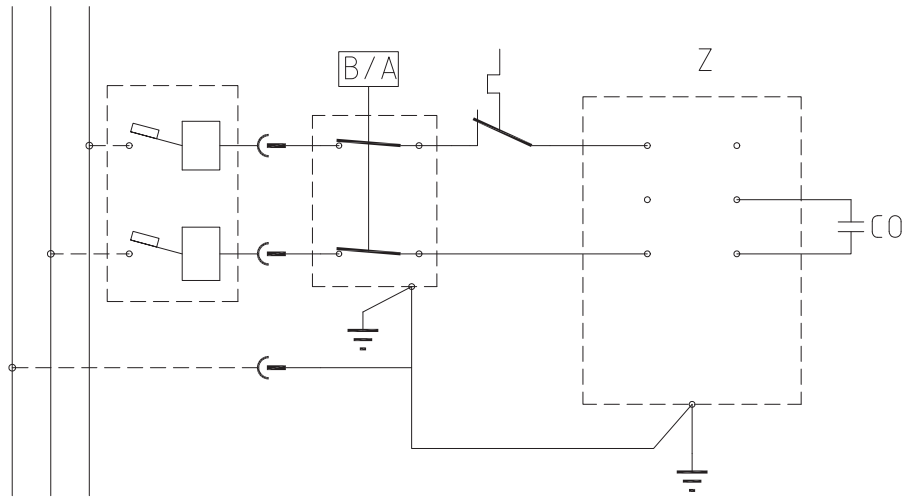
АНОМАЛИЯ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Загуба на въздух от клапана на пневматичното реле.	Обратен клапан, който поради износване или замърсяване, не изпълнява правилно своята функция.	Отвийте шестоъгълната глава на обратния клапан, почистете гнездото и гайката от специална гума (сменете я, ако е износена). Сглобете всичко отново и затегнете добре ( <b>фиг. 15a-15b</b> ).
	Кранът за почистване на кондензата е отворен.	Затворете крана за почистване на кондензата.
	Неправилно свързана с пневматичното реле тръбичка.	Свържете правилно тръбичката с пневматичното реле ( <b>фиг. 16</b> ).

АНОМАЛИЯ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Влошаване на КПД, чести включения. Ниски стойности на налягането.	Претоварване.	Намалете нуждата от съгъстен въздух .
	Съединенията или/и тръбопроводите изпускат.	Сменете уплътненията.
	Смукателният филтър е запушен.	Почистете/сменете смукателния филтър (фиг. 11a-11b).
	Изхлузване на ремъка.	Проверете обтягането на ремъците на задвижването (фиг. 14).
Двигателят и/или компресорът загряват неравномерно.	Недостатъчно проветряване.	Подобряване на условията на средата.
	Запушване на въздушните преходи.	Проверка и евентуално почистване на въздушния филтър.
	Лошо действие на мазилната уредба.	Доливане или смяна на маслото (фиг. 17a-17b-17c).
Компресорът след неуспешен опит за включване, спира, поради задействане на термозащитата след прекалено усилие от страна на двигателя.	Пускане в ход със заредена глава на компресора.	Освободете главата на компресора, натискайки бутона на пресостата.
	Ниска температура.	Подобряване на условията на средата.
	Недостатъчно напрежение.	Проверете дали напрежението в мрежата отговаря на посоченото в табелата. Отстранете евентуални удължители.
	Неправилно или недостатъчно смазване.	Проверете нивото на маслото, долейте и, при необходимост, сменете.
	Лошо действие на електропневматичния клапан.	Обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.
Компресорът спира по време на действие без видими причини.	Влиза в действие термозащитата на мотора.	Проверете новото на маслото.
		<b>Еднофазови и едностъпални версии:</b> Натиснете копчето на пневматичното реле на "изключено" (фиг. 1a). проверете термозащитата (фиг. 2) и отново пуснете в ход (фиг.1b). Ако проблемът не се реши, обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.
		<b>Версии със стартер звезда-триъгълник:</b> натиснете копчето на термозащитата, разположено в кутията на електрическото табло (фиг. 3c) и пуснете в ход (фиг. 6d). Ако проблемът не се реши, обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.
		<b>Други версии:</b> Натиснете копчето на пневматичното реле на "изключено", а след това на "включено" (фиг. 1a-1b). Ако проблемът не се реши, обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.
	Електрическа повреда.	Обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.
По време на действие компресорът вибрира и двигателят издава неравномерен шум. При спиране, отказва да влезе в действие, въпреки , че шумът в двигателя продължава.	<b>Еднофазови мотори:</b> дефектен кондензатор.	Смяна на кондензатора.
	<b>Трифазови мотори:</b> Липсва една от фазите в захранващата трифазна система, вероятно един от предпазителите не работи.	Проверете предпазителите в електрическото табло или в електрическата кутия и, ако е необходимо, ги сменете (фиг. 18).
Нежелано наличие на масло в мрежата.	Прекалено много масло в блока.	Проверете количеството на маслото.
	Износване на сегментите.	Обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.
Изтичане на кондензат от крана за кондензат.	Наличие на замърсявания/пясък във вътрешността на крана.	Почистване на крана.

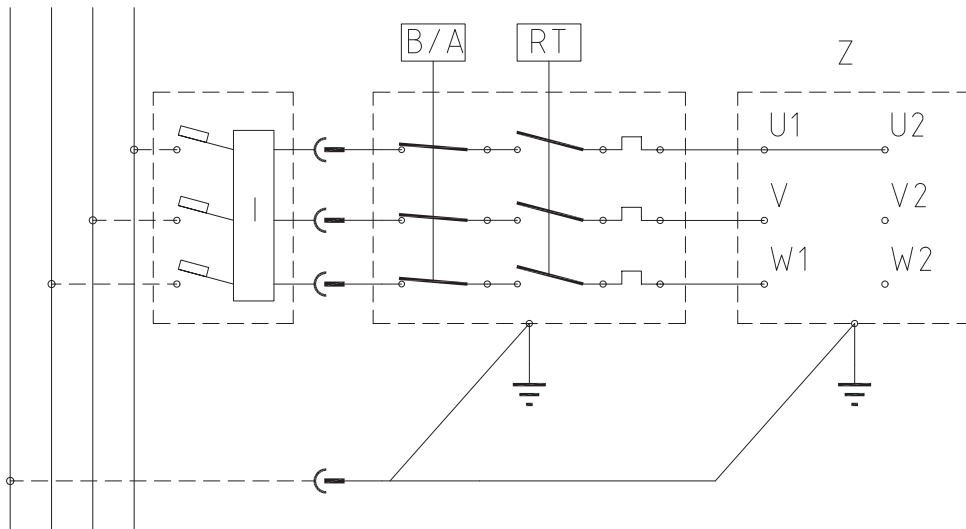
Всяка друга намеса трябва да бъде осъществена от упълномощените Сервизи за техническо обслужване, използвайки оригинални резервни части. Увреждането на машината може да навреди на нейната безопасност и води до анулиране на гаранционните условия.



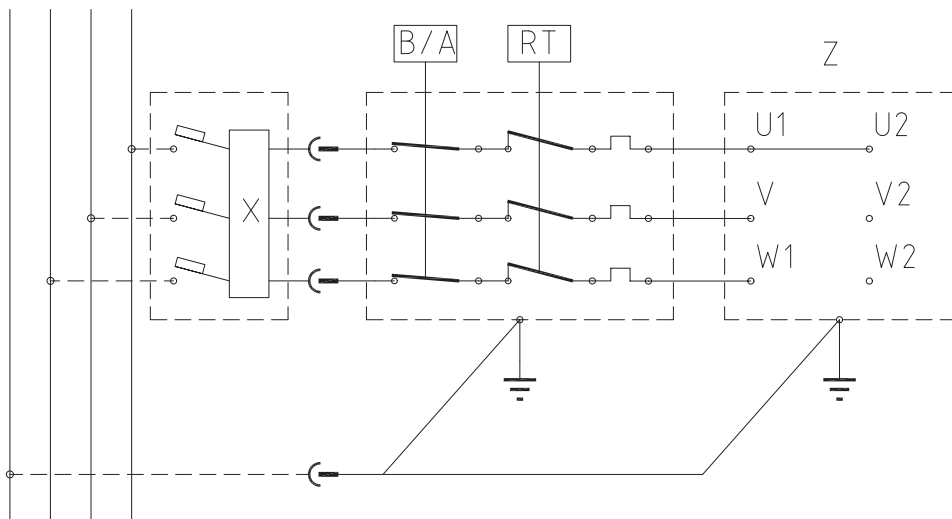
## Single phase



## Three phase













## Three phase



# REM POWER®

## Rheinland Elektro Maschinen

### Technical data:

											
		(l/min):	(min):		(bar):	(kW):	(V):	(L):	(kg):	(mm):	
E692/11/270	9069227011	670	1480	2	11	4,0	400	270	145	1640x560x1330	S3 75%
E705/11/270	9070527011	682	1290	2	11	4,0	400	270	168	1640x560x1330	S3 75%
E755/10/100	9075510011	682	1290	2	10	4,0	400	100	96	1100x510x970	S3 75%
E892/11/270	9089227011	880	1250	2	11	5,5	400	270	191	1640x560x1340	S3 75%
E892/11/500	9089250011	880	1250	2	11	5,5	400	500	218	2010x650x1330	S3 75%
E1005/11/500	9010550011	972	1200	2	11	5,5	400	500	240	2010x650x1330	S3 75%
E1202/11/500	9012050011	1235	1250	2	11	7,5	400	500	257	2010x650x1390	S3 75%
E1295/14/500	9012950014	1015	1000	2	14	7,5	400	500	328	2270x860x1660	S3 75%

BG



## ГАРАНЦИОННА КАРТА

АРТИКУЛ: \_\_\_\_\_

МОДЕЛ: \_\_\_\_\_

ДАТА НА ПРОДАЖБА: \_\_\_\_\_

Подпис и печат на продавача: \_\_\_\_\_

Сериен номер на машината: \_\_\_\_\_

Гаранционен срок 12 месеца.  
Дубликат на гаранционната карта не се издава!

### Разяснения:

- Гаранцията се признава за дефекти на материала или производството.
- Машината трябва да бъде използвана само по предназначение и съобразно инструкциите за употреба.
- Машини от любителска гама не трябва да бъдат използвани за професионални цели.
- Ремонт на машини в гаранционен срок използвани правилно и по предназначение, трябва да бъде извършен в рамките на 45 дни от датата на постъпване в сервиза.
- В случай, че машината не може да бъде ремонтирана до 45 дни, клиента получава нова машина или възстановяване на парите за покупката на дефектиралата.
- Когато ремонтът отнема повече от един ден, гаранционният срок се удължава с времето на престой на машината в сервиза.
- Гаранционният срок започва да тече от деня на продажба, като това се удостоверява с попълнена гаранционна карта и оригинална фактура от покупката.
- Дистрибутора не носи отговорност за пропуснати ползи от невъзможността да се употребява машината през време на престоя в сервиз.
- При представяне на изискваните документи ремонта е за сметка на клиента.
- Машините, постъпващи за ремонт трябва да са добре почиствени, в противен случай почистването им се заплаща от клиента
- Дистрибутора ще осигури резервни асти за 5 години.
- В случай че местните закони и разпоредби са различни от тези посочени по-горе, ще бъдат последвани местните закони и разпоредби.

### Гаранционни условия:

#### Гаранция не се признава в следните случаи:

- В случай, че уредът се експлоатира в противоречие с неговото предназначение или инструкции за употреба
- В случай на професионална употреба, за каквато не е предназначен
- В случай на транспортен дефект след закупуване
- В случай, че уредът е претоварен
- В случай на ремонт от неоторизирани лица
- В случай на механични дефекти
- В случай на неправилно боравене с уреда или несъобразяване с инструкциите
- В случай на липса на гаранционна карта или фактура
- За компоненти, подложени на износване (четки, уплътнения).

HU



## JÓTÁLLÁSI JEGY

TERMÉK MEGNEVEZÉSE: \_\_\_\_\_

TÍPUS: \_\_\_\_\_

VÁSÁRLÁS DÁTUMA: \_\_\_\_\_

Kereskedő aláírása, pecsétje: \_\_\_\_\_

Széria száma: \_\_\_\_\_

A gyártó a termékre, a vásárlás napjától számított 12 hónapra terjedő jótállást vállal.  
A másolat jótállási jegy nem érvényes!

### Jótállási nyilatkozat

- A jótállás, a gyártási és anyaghibákból eredő meghibásodásokra érvényes.
- A készülék rendeltetésszerű használata érdekében, olvassa el a használati útmutatót.
- A készülék háztartási (hobby) használatra alkalmas, professzionális felhasználásra nem.
- A jótállási időn belüli garanciális meghibásodás és rendeltetésszerű használat esetén a szállító köteles 45 napon belül megjavítani és vizsgáztatni a készüléket.
- Amennyiben a készülék 45 napon belül megjavítva nem kerül vissza a tulajdonoshoz a szállító köteles azt kicserélni.
- A jótállási időszak a vásárlás napjától kezdődik amelyet a vásárlást igazoló blokkal vagy számlával kell igazolni.
- A szállító nem vállal felelősséget olyan károkért ( kieső profit, sértülésekért ), amelyek a nem rendeltetésszerű használatból adódnak.
- A szervíz csak letisztított gépeket vesz át javításra. Amennyiben a gép nem tiszta a szállító a tisztítás költségeit a vásárlóra terheli.
- A szállító legalább 5 évig biztosítja az alkatrészellátást a készülékéhez.
- Amennyiben az adott ország rendeletei eltérnek a fentiekétől, abban az esetben azokat kell alkalmazni.

### Jótállási feltételek:

#### A jótállás a következő esetekben nem érvényes:

- amennyiben a készüléket nem a használati utasításnak megfelelő célra és módon használják
- amennyiben a készüléket professzionális célra használják
- amennyiben sérülés keletkezik a készüléken, a szállítótól történő átvétele után
- a készülék túlterhelése esetén
- nem szakszervízben történő javítás esetén
- természetes, mechanikus elhasználódás esetén
- szakszerűtlen, gondatlan használat esetén
- amennyiben a vásárlás napját nem tudja a vásárló blokkal vagy számlával igazolni



Dichiarazione di conformità CE - EC certificate of conformity - Déclaration de conformité CE - EG-Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE Declaração de conformidade  
 - EG-Verklärung van overeenstemming - EU-Overensstemmelseserklæring - EG-Försäkran Om Överensstämmelse CE-Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ -  
 Deklaracja zgodności CE - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelőségi nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - ES Vyhlásenie o zhode  
 Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelőségi nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - ES Vyhlásenie o zhode  
 Декларация о соответствии нормам ЕС - Erklæring om EC-konformitet - AT Ugyunluk beyannamesi - Declarație de conformitate CE  
 Декларация за съответствие по стандарт на ЕО - Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų Vastavusdeklaratsioon EK -  
 Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE COMPRESSORE D'ARIA - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING AIR COMPRESSOR  
 LA SOCIÉTÉ DÉCLARE QUE LA CONSTRUCTION DU COMPRESSEUR D'AIR SUIVANT  
 WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DE BAUART DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN DRUCKLUFTKOMPRESSORS  
 DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE COMPRESOR DE AIRE - DECLARAMOS QUE A FABRICAÇÃO DO SEGUINTE COMPRESSOR DE AR  
 WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAANDE LUCHTKOMPRESSOR - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE LUFTKOMPRESSOR VI  
 FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE LUFTKOMPRESSOR - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA ILMAKOMPRESSORI ON VALMISTETTU  
 ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΑΕΡΑ - OŚWIADCZAMY, ŻE KONSTRUKCJA NASTĘPUJĄCEJ SPRĘŻARKI POWIETRZNEJ IZJAVLJUJEMO,  
 DA JE SLJEDEĆI KOMPRESOR ZA KOMPRIMIRANI ZRAK - IZJAVLJAMO, DA JE NAVEDENI KOMPRESOR ZA KOMPRIMIRANI ZRAK  
 KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI LÉGKOMPRESSZOR - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TONOTO VZDUCHOVÉHO KOMPRESORU  
 PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TONOTO VZDUCHOVÉHO KOMPRESORU - ЗАВЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ УКАЗАННОГО ВОЗДУШНОГО КОМПРЕССОРА  
 VI ERKLÆRER HERVED AT KONSTRUKSJONEN AV LUFTKOMPRESSOREN BESKREJET HERUNDER - AŞAĞIDA BELİRTİLEN HAVALI KOMPRESÖRÜN İMALATININ  
 SOCIETATEA DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV URMĂTORUL COMPRESOR DE AER  
 НИЕ ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ КОНСТРУКЦИЯТА НА СЛЕДНИЯ ВЪЗДУШЕН КОМПРЕСОР - IZJAVLJUJEMO, DA JE SLEDEĆI KOMPRESOR ZA KOMPRIMIRANI VAZDUH  
 TVIRTINAME, KAD SEKANČIO ORO KOMPRESORIAUS KONSTRUKCIJA - KINNITAME, ET JÄRGMISE ÕHKUKOMPRESSORI KONSTRUKTSIOON  
 MĚS APLIECINĀM, KA ZEMĀK MINĒTA GAISA KOMPRESORA KONSTRUKCIJA

Rheinland Elektro Maschinen Group  
 PC Komenda, Pod lipami 10, SI – 1218 Komenda – EU  
 www.rem-maschinen.com | e-mail : exp@rem-maschinen.com

E' CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS - EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES  
 MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT - ES CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES  
 ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES - IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER  
 ÅR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
 JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDEĆIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEĆIMI ODREDBAMI  
 MEGFELEL AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NASLEDOVNÝMI SMERNICAMI  
 ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER  
 : AŞAĞIDAKİ KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ] - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR - E B СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ  
 U SKLADU SA SLEDEĆIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS - ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA  
 TIKÄ IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJĀM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC\* (Annex VIII)

EN 1012-1 - EN 60204-1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3

Model	HP	kW	L <sub>wam</sub> (dB)	L <sub>wa</sub> (db)											
				0	6	10	24	50	100	150	200	270	500		
E 692	5,5	4	96*											97*	
E 705	5,5	4	N/A											N/A	
E 755	5,5	4	N/A							N/A					
E 892	7,5	5,5	N/A											N/A	N/A
E 1005	7,5	5,5	N/A												N/A
E 1202	10,0	7,5	N/A												N/A
E 1295	10,0	7,5	N/A												N/A
				0	6	10	24	50	100	150	200	270	500		
														Tank capacity (L)	

ED AUTORIZZIAMO - AND WE AUTHORIZE - ET NOUS AUTORISONS - UND WIR GENEHMIGEN - Y AUTORIZAMOS - E AUTORIZAMOS - EN WIJ GEVEN TOE - STEMMING - HERVED GODKENDER VI - OCH VI  
 GODKÄNNER - JA ANNAMME LUVAN - ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΛΟΓΟΥΜΕ - UPOWA ZNIAMY - I OVLAŠ - ČUJEMO - IN DOVOLJ UJE SE, DA SE - ÉS FELHAT ALMAZZUK - A POVOLUJEME - A AUTORIZUJEME - И РАЗРЕШАЕМ -  
 ÖGVI AUTORIZSERER - VE YETKILI KILMAKTAYIZ - SI AUTORIZĂM - ДАВА СЕ РАЗРЕШЕНИ - E - IOVLAŠ - ČUJEMO - IR DUODAME LEIDIMA - JA VOLITAME - UN MES PILNVAROJAM

Goran Vitez, Rheinland Elektro Maschinen Group, PC Komenda, Pod lipami 10, SI - 1218 Komenda - EU

Manager tecnico - Technical manager - Manager technique - Technischer Leiter - Gerente técnico - Gerente técnico - Technisch manager - Teknisk leder - Teknisk chef - Tekninen johtaja - Τεχνικός διευθυντής - Kierownik techniczny - Tehnički menadžer - Tehnički vodja - Műszaki igazgató -  
 Technický manažer - Technický riaditeľ - Технический менеджер - Teknisk leder - Teknik Müdür - Director Technic - Технически ръководител - Tehnički menadžer - Tehniskais vadītājs - Tehniskis direktoriuss

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER NOSTRO CONTO - TO DRAW UP THE TECHNICAL FILE ON OUR BEHALF - À RÉALISER LE FASCICULE TECHNIQUE POUR NOTRE COMPTE - DIE TECHNISCHE  
 BROSCHEURE AUF UNSERE RECHNUNG ZU GRÜNDEN - LA CREACION DEL EXPEDIENTE TECNICO A NUESTRO NOMBRE - A FORMAR O FASCICULO TECNICO POR NOSSA CONTA - HET TECHNISCHE DOSSIER  
 NAMIENS ONS OP TE STELLEN - OPRETTELSE AF DET TEKNISKE HÆFTE PÅ VORES VEKNE - ATT SKAPA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN Å VÅRA VÅGNAR - TEKNISEN OPPÅAN LAATIMISELLE  
 PUOLESTAMME - ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙΤΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΔΑΚΕΛΟ ΠΙΑ ΑΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΜΑΣ - DO WYKONANIA DLA NAS TECZKI TECHNICZNEJ - FORMIRANJE TEHNIČKIH UPUTA ZA NAS - ZA NAS IZDELAVA POPOLNO  
 TEHNI ČNO DOKUMENTACIJO - HOGY RÉSZÜNKRE ELKÉSZÍTSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓT - VYTVOŘIT TECHNICKOU SLOŽKU NA NÁS U ČET - VYTVŮRIT TECHNICKŮ ZLOŽKU NA NÁS U ČET -  
 СОСТАВЛЯТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ БРОШУРУ ВМЕСТО НАС - TIL Å UTFORM EDN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN FOR OSS - BI ZIM HESABIMIZA TEHNIK BIR FASKULŪN OLUSTURULMASINA - SĀ SE REALIZEZE  
 PENTRU NOI BROȘURA TEHNICĂ - ЗА СЪСТАВЯНЕ НА ТЕХНИЧЕСКО ПЪКОВО ДЪСТВО ОТ НАШЕ ИМЕ - PRAVLJ ENJE TEHNIČKIH UPUTSTAVA PO NAŠEM NALOGU - MUMS PARENGTI TEHNIČNI APRASĀ - MĚIE  
 NIMEL TEHNILISE BROŠUURI KOOSTAMIST - IZSTRĀDĀT MŪSU VĀRDĀ TEHNISKO INFORMĀCIJU

Rheinland Elektro Maschinen Group  
 PC Komenda, Pod lipami 10  
 SI - 1218 Komenda - EU  
 exp@rem-maschinen.com

Miha Prebil

Komenda: January 18, 2018

Consigliere delegato - Deputy director - Conseiller délégué - Geschäftsleitung - Consejero delegado - Conselheiro delegado - Gemachtigd lid van de Raad van Bestuur - Juridisk ombud - Juridisk ombud - Varaohjtaja -  
 Πληρεξούσιος διαχειριστής - Pe Inomocnik - Zastupnik - Zastopnik - A vállalat tanácsosa - Pov ěrebný poradce - Poverený Poradca - Уполномоченный советчик - Autoriseret tekniker - Yönetim kurulu başkanı - Consilier delegat -  
 Упълномощен съветник - Zastupnik - Administratorius - Delegeeritud nõunik - Pilnvarots padomdev ějs